

St. Charles & St. George



# EDUCACIÓN RELIGIOSA RELIGIOUS EDUCATION

PARA NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES  
FOR CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS

2026-2027



**CHILDREN OF ALL ABILITIES WELCOME!**



**REGISTRATION NOW OPEN!  
CLASSES BEGIN IN SEPTEMBER!**

Our parish provides inclusive religious education for children of all abilities. We welcome families of children with special needs and are committed to creating a place where every child can grow in faith.



**Saturdays | 9:00 a.m. to 10:00 a.m.**



For more information, please contact  
Luis and Adriana Jurado | (945) 369-2724  
[hiljurado424@gmail.com](mailto:hiljurado424@gmail.com)



 (203) 333-2147

 [office@stcharlesbridgeport.org](mailto:office@stcharlesbridgeport.org)

 [www.stcharlesbridgeport.org](http://www.stcharlesbridgeport.org)

 Saint Charles:  
1279 East Main Street, Bridgeport,  
CT 06608

 Saint George:  
443 Park Avenue, Bridgeport,  
CT 06604

## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Monday/lunes        | 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  |
| Tuesday/martes      | 8:30 a.m. - 4:00 p.m.  |
| Wednesday/miercoles | 8:30 a.m. - 4:00 p.m.  |
| Thursday/jueves     | 8:30 a.m. - 5:00 p.m.  |
| Friday/ viernes     | 8:30 a.m. - 12:00 p.m. |
| Saturday/sabado     | 9:00 a.m. - 12:00 p.m. |

(Office located in Saint Charles)





¡NO TE PIERDAS ESTA NOCHE ESPECIAL!

Compra tu boleto YA y ven a disfrutar de una noche inolvidable!  
Buena música, deliciosa cena, diversión y mucho más te esperan!  
¡Te esperamos! Contacta la Oficina para Comprar tu Boleto!





# FROM THE PASTOR'S OFFICE

Sir 27:30-28:7 | Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11,12 | Rom 14:7-9 | Mt 18:21-35

## Forgive as We Are Forgiven

This Sunday's readings remind us that forgiveness is at the heart of our life as Christians. In the Gospel, Peter asks Jesus how many times he must forgive, and Jesus responds by calling him to forgive not just seven times, but again and again. Through the parable of the unforgiving servant, Jesus reminds us that we have received God's mercy in abundance, and we are called to extend that same mercy to others. Sirach warns us against holding on to anger and resentment, while the Psalm reminds us of God's compassion and willingness to forgive. May we learn to let go of bitterness, forgive generously, and remember that, as followers of Christ, our lives belong to the Lord.

## Perdonar Como Dios Nos Perdona

Las lecturas de este domingo nos recuerdan que el perdón está en el corazón de nuestra vida como cristianos. En el Evangelio, Pedro le pregunta a Jesús cuántas veces debe perdonar, y Jesús le responde que no solo siete veces, sino una y otra vez. A través de la parábola del siervo que no quiso perdonar, Jesús nos recuerda que hemos recibido la misericordia de Dios en abundancia y que estamos llamados a ofrecer esa misma misericordia a los demás. El libro del Eclesiástico nos advierte sobre las consecuencias de aferrarnos a la ira y al resentimiento, mientras que el Salmo nos recuerda la compasión de Dios y su disposición para perdonarnos. Que aprendamos a dejar atrás el rencor, a perdonar de corazón y a recordar que, como seguidores de Cristo, nuestra vida le pertenece al Señor.

## Perdoar Como Deus nos Perdoa

As leituras deste domingo nos lembram que o perdão está no coração da nossa vida como cristãos. No Evangelho, Pedro pergunta a Jesus quantas vezes deve perdoar, e Jesus responde que não apenas sete vezes, mas sempre. Por meio da parábola do servo que não quis perdoar, Jesus nos lembra que recebemos a misericórdia de Deus em abundância e somos chamados a oferecer essa mesma misericórdia aos outros. O livro do Eclesiástico nos alerta sobre as consequências de guardar a ira e o ressentimento, enquanto o Salmo nos recorda a compaixão de Deus e sua disposição em nos perdoar. Que aprendamos a deixar de lado a amargura, perdoar de coração e lembrar que, como seguidores de Cristo, nossa vida pertence ao Senhor.

In Christ,  
Rev. Abelardo Vasquez  
Pastor

## PARISH CLERGY



**Rev. Abelardo Vasquez,**  
Pastor  
frvasquez@diobpt.org



**Rev. Churchill Penn**  
Parochial Vicar  
perepenn@hotmail.com



**Rev. Ricardo Batista Comim**  
Parochial Vicar  
FrComim@diobpt.org



**Rev. Jose Jesus Montoya**  
Parochial vicar



**Rev. Kevin O'Brien, S.J**  
Weekend Priest



**Deacon. David Rivera,**  
Director of  
Religious education



**Deacon. Favio Tavarez**  
tavarez@icloud.com

Priest office hours by appointment only.  
Horario de oficina para sacerdotes: solo con cita.

### UNCION DE LOS ENFERMOS

Una obra de misericordia es cuidar a los enfermos.  
Comparta nombre, dirección y celular de familiares enfermos para visitarlos y llevarles a Jesús en la Eucaristía.

### ANOINTMENT OF THE SICK

Please contact one of our priests by calling the office.

| OFFERTORY REPORT<br>AUGUST 17 - AUGUST 23, 2026 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| Sunday Offertory Collection                     | \$13,187.17 |
| Weekly Offertory Collection                     | \$547.55    |
| Other Income                                    | \$12,967.26 |
| Online Giving                                   | \$512.00    |
| Total Parish Collection                         | \$27,213.98 |



## Parish Events

# ¡NUESTRAS INSTALACIONES ESTÁN CADA DÍA MÁS HERMOSAS!

En este momento seguimos trabajando con mucha ilusión en nuestros nuevos salones parroquiales y próximamente también en el hall de entrada.

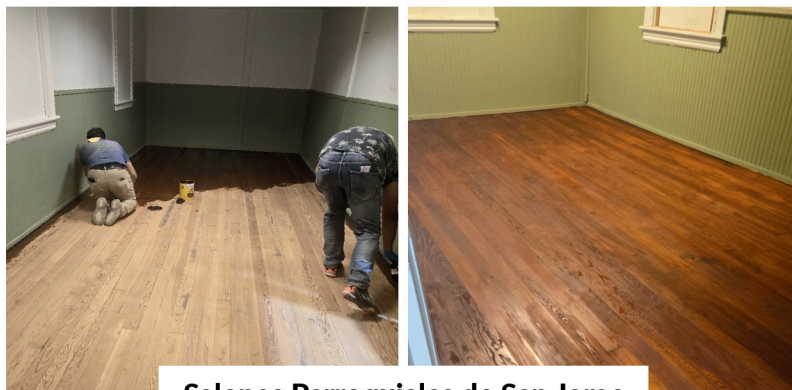
Cada pequeño esfuerzo, cada aporte y cada granito de arena cuenta. Juntos estamos haciendo de nuestra parroquia un lugar cada vez más bello, acogedor y digno para encontrarnos con Dios y con nuestra comunidad.

Pero más importante que renovar nuestras instalaciones es continuar renovando nuestro corazón y nuestra vida espiritual.

Gracias por ser parte de esta renovación. Gracias por caminar juntos y por ayudar a construir, no solamente una iglesia más hermosa, sino una comunidad más unida, viva y llena de fe.

Que Dios bendiga abundantemente a cada persona que, de una manera u otra, está poniendo su granito de arena en esta hermosa misión.

Bendiciones,  
Padre Abelardo



Salones Parroquiales de San Jorge





**RETIRO ESPIRITUAL**

# Mariano:

**viviendo las virtudes de la Virgen María**



**PREDICADOR:**  
Rev. Juan Acosta



**SAINT CHARLES PARISH**  
391 Ogden Street  
Bridgeport CT



**MINISTERIO DE MÚSICA**  
San Carlos



**INVITA**  
Grupos Marianos St. Charles

**OCTUBRE 24**

DESDE LAS 8:00 AM  
HASTA LAS 3:30 PM

*Maria, modelo de fe, esperanza, caridad y humildad.*  
*¡Ven y déjate transformar por Ella!*



**LIFE-GIVING Wounds**

## A HEALING RETREAT FOR ADULT CHILDREN OF DIVORCE OR SEPARATED PARENTS

SEPTEMBER 18-20<sup>TH</sup>, 2026  
ST. PIUS X CATHOLIC CHURCH FAIRFIELD, CT

The Life-Giving Wounds retreat is a three-day retreat for young adults and adults with divorced or separated parents. It invites participants to move through the broken image of love that appeared to them in their parents' relationship to find their deepest identity found in God.

The retreat gives participants a greater understanding of the wound of divorce and the ways it affects their lives, offers advice about the difficulties concerning love and trust of others, and explains how the Catholic faith, spiritual practices, and the Sacraments are essential to self-knowledge and healing.

This retreat has something for any adult child of divorce or separation, no matter how much healing you have already received or need.

**SCHEDULE**

**Friday, September 18:** Check-in at 4:30pm. Dinner on your own. Program from 7pm - 9:15pm.

**Saturday, September 19:** 8:30am - 9:30pm (Breakfast, Lunch, and Dinner provided).

**Sunday, September 20:** 8am - 3:30pm (Breakfast and Lunch provided; includes Sunday Mass).

**COST: \$215**  
For details and registration - please scan QR Code or visit: <https://www.life-givingwounds.org>

For questions or concerns, please reach out to Paola Peña (LGW Retreat Coordinator) [paola@life-givingwounds.org](mailto:paola@life-givingwounds.org)

## Pilgrimage to Our Lady of Guadalupe with Bishop Caggiano, Fr. Joseph-Anthony Kress, and Molly & Chris McMahon

Plus an unforgettable trip to the Sisters of Mary Girlstown

**October 9-12, 2026**

**A Journey of Faith & Joy: Guadalupe to Girlstown**

Encounter the miraculous image of Our Lady of Guadalupe: Visit the tilma of St. Juan Diego—an unforgettable moment of grace at the heart of this pilgrimage.

**A Sacred Walk up Tepeyac Hill:** Follow the path of faith as you ascend Tepeyac Hill, where the Blessed Mother appeared to St. Juan Diego in 1531.

**Daily Mass:** Celebrate Holy Mass each day, including Mass at the Shrine of Our Lady of Guadalupe and with the Sisters of Mary at Girlstown, Chalco.

**Come to Intimately Know a Future American Saint:** Learn about the work of Venerable Aloysius Schwartz, founder of the Sisters of Mary.

**Sisters of Mary Girlstown:** Witness how the Sisters of Mary are transforming the lives of poor children through education, faith formation, and vocational skills training, and sending them out into the world as Christ-like missionaries.

**ACT FAST! Limited Space Register Today!**

Most Reverend Frank J. Caggiano, Bishop of the Diocese of Bridgeport

Reverend Joseph-Anthony Kress, O.P., Promoter of the Rosary & Co-host of Godplaining

Molly & Chris McMahon, Founders of Catholics at the Shore

**EASY WAYS TO REGISTER**

<https://worldvillages.org/events/caggiano>  
to register online or  
Call our office Mon-Fri 8-4 EDT  
1 (800) 662-6316

Accompany Most Reverend Frank J. Caggiano and Chris McMahon on a 4 day pilgrimage to Mexico City. This life-changing pilgrimage will take place from Friday, October 9 - Monday, October 12, 2026. Experience the Shrine of Our Lady of Guadalupe the most visited Marian shrine in the world. See the miraculous tilma of St. Juan Diego (an image created by God) and attend a pilgrim Holy Mass with the Bishop at the Basilica. Go to Tepeyac Hill where the Blessed Mother appeared to St. Juan Diego and see so much more. Next, travel to the Sisters of Mary at the World Villages for Children (WVC) Girlstown in Chalco, Mexico, to witness how the Sisters are transforming the lives of impoverished children in the most desperate circumstances through education, faith formation and vocational training. Act Fast! Limited Space Is Available. Register online by September 9, 2026 at: <https://worldvillages.org/events/caggiano> For tour inquiries email: [pilgrimages@worldvillages.org](mailto:pilgrimages@worldvillages.org) or Call: 1-800-662-631



## Parish Events

### RELIGIOUS EDUCATION

#### REGISTRATIONS/ REGISTRACIONES

Tuesday - 5pm-7pm

Thursday - 5pm-7pm

Second floor of the Urban Center

Martes - 5pm-7pm

Jueves - 5pm-7pm

Segundo Piso de el Centro Urbano

#### BRAZILIAN COMMUNITY

##### Horário de Atendimento

Quartas-feiras, das 19:00 às 20:30.

### RELIGIOUS EDUCATION MASS ATTENDANCE

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

STUDENT'S NAME: \_\_\_\_\_

9/12/2026 & 9/13/2026



## EDUCACIÓN RELIGIOSA RELIGIOUS EDUCATION

FOR - PARA  
**SPECIAL NEEDS CHILDREN**  
**NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES**

**2026-2027**

“De cierto os digo que en cuanto hicisteis a uno de estos mis hermanos mas pequeños, a mí lo hiciste.”  
Mateo 25:40

“Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.”  
Matthew 25:40

**ESPAÑOL**

¡NIÑOS DE TODAS LAS CAPACIDADES SON BIENVENIDOS!

**INSCRIPCIONES ABIERTAS!  
CLASES EMPIEZAN EN SEPTIEMBRE!**

Nuestra parroquia está dedicada a ofrecer formación religiosa inclusiva para niños de todas las capacidades. Damos la bienvenida a las familias con niños que tienen necesidades especiales y nos comprometemos a crear un ambiente donde cada niño pueda crecer en la fe.

**Sábados | 9:00 a.m. a 10:00 a.m.**

Para mas informacion, comuníquese con Luis y Adriana Jurado al (945) 369-2724 o por correo electronico a [luisjurado424@gmail.com](mailto:luisjurado424@gmail.com)



**ENGLISH**

**CHILDREN OF ALL ABILITIES WELCOME!**

**REGISTRATION NOW OPEN!  
CLASSES BEGIN IN SEPTEMBER!**

Our parish is dedicated to providing inclusive religious education for children of all abilities. We welcome families with children who have special needs and are committed to creating an environment where every child can grow in faith.

**Saturdays | 9:00 a.m. to 10:00 a.m.**

For more information, please contact Luis and Adriana Jurado (945) 369-2724 o por correo electronico a [luisjurado424@gmail.com](mailto:luisjurado424@gmail.com)

### RELIGIOUS EDUCATION CALENDAR FOR SEPTEMBER

September 19 - First Day of RE  
September 26 - Class in Session





Scan QR Code to  
view Full Schedule

**BECOME A  
CATHECHIST &  
TEACH THE FAITH**

Volunteers to help  
teach religious  
Education are  
needed.

## HAITIAN CHOIR: "NATIVITY" CELEBRATED THEIR 30TH ANNIVERSARY

Our Haitian Choir, "Nativity," joyfully celebrated its 30th Anniversary with a special Mass of Thanksgiving. We thank God for their years of faith, service, and beautiful music that continues to enrich our parish community.

Congratulations, Nativity Choir!



## UN SOLO CORAZON UNA MISMA HERENCIA

443 Park Ave. Bridgeport, CT 06604

**COMIDA  
TÍPICA**



**OCTOBER  
4  
2026**

Empieza a las  
10:30am con la  
Santa Misa y  
terminando a las  
8:00pm

*La Parroquia de  
San Jorge y San Carlos*  
te invita a su Gran Fiesta de  
**la Hispanidad**

Entretenimiento para toda la Familia y todas las edades:  
Bailes Típicos, Jumping House y Toro Mecánico






México, Puerto Rico, Rep. Dominicana  
Colombia, Perú, Ecuador, Venezuela, Chile, Argentina  
Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Brazil

**¡VEN Y CELEBRA CON NOSOTROS NUESTRAS RAÍCES,  
NUESTRA CULTURA Y NUESTRA UNIDAD!**



# Mass Schedule & General Information

## WEEKEND MASSES

### Saint Charles Borromeo

Saturday Vigil:

5:00 pm Spanish (U.Ch)

7:00 pm Portuguese (U.Ch)

Sunday:

7:00 am Haitian (L.Ch)

8:45 am Spanish (U.Ch)

10:45 am Portuguese (U.Ch)

11:00 am English (L.Ch)

12:45 pm Spanish (U.Ch)

5:00 pm Haitian (U.Ch)



### Saint George

Vigilia del Sabado (Saturday):

6:30 pm – Spanish

Domingo (Sunday):

10:30 am – Spanish



## WEEKDAY MASSES

### Saint Charles Borromeo

Mon–Fri: 7:30 am English (U.Ch)

Tue & Fri: 7:00 pm Haitian (L.Ch)

Wed & Thu: 7:00 pm Spanish (L.Ch)

Thu & Fri: 7:30 pm Portuguese (U.Ch)

Sat: 8:00 am Spanish (L.Ch)

### Saint George

Lunes – 7:00 pm | Monday – 7:00 pm

Martes – 7:00 pm | Tuesday – 7:00 pm

Viernes – 7:00 pm | Friday – 7:00 pm

Sábado – 6:30 pm | Saturday – 6:30 pm

Primer Viernes del Mes – 6:00 pm Adoración

First Friday – 6:00 pm Adoration

## CONFESSIONS / CONFESIONES

### Saint Charles Borromeo

Sábados: 11:00 am–12:00 pm y 3:00 pm–4:00 pm

Saturday: 11:00 am–12:00 pm y 3:00 pm–4:00 pm

### Saint George

Sábados: 5:00 pm / Saturdays: 5:00 pm



## MASS INTENTIONS

SEP 13 - SEP 19

|        |                                                                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SUN 13 | 11:00 AM<br><b>Khamtsy Keusila</b> †<br><i>Requested by Vanessa Xayarath</i>                                                                                            |
| MON 14 | 7:30 AM <b>Ancizar Alvarez</b> †<br><i>Requested by Hijos y Nietos</i><br>7:00 PM <b>Accion de gracias por el aniversario del Amor en Accion</b><br><i>Requested by</i> |
| TUE 15 | 7:30 AM<br><b>Khamtsy Keusila</b> †<br><i>Requested by Vanessa Xayarath</i>                                                                                             |
| WED 16 | 7:30 AM <b>Khamtsy Keusila</b> †<br><i>Requested by Vanessa Sayarath</i><br>7:00 PM <b>Jessenia Rojas</b> †<br><i>Requested by</i>                                      |
| THU 17 | 7:30 AM <b>Khamtsy Keusila</b> †<br><i>Requested by Vanessa Sayarath</i><br>7:00 PM <b>Custodia Cardenas</b> †<br><i>Requested by Hijos y Nietos</i>                    |
| FRI 18 | 7:30 AM <b>Khamtsy Keusila</b> †<br><i>Requested by Vanessa Xayarath</i>                                                                                                |
| SAT 19 | 8:00 AM <b>Danny Velez</b> †<br><i>Requested by Nelly Velez</i>                                                                                                         |

## Special Monthly Masses

### Misa Familiar:

2.º domingo del mes, 12:45 PM

### Misa al Divino Niño:

3.º domingo del mes, 12:45 PM

### Misa de Jovenes:

Último domingo del mes, 8:45 AM

### Por los Difuntos y Almas del Purgatorio:

Segundo viernes del mes, 10:00 PM

### Misa en Honor al Cristo de Esquipulas:

Cada 15 de Mes, 7:00 PM

### PANTRY WEEK

EVERY SECOND WEEK OF EACH MONTH WE WILL BE COLLECTING FOOD FOR THOSE IN NEED, PLEASE DONATE FOOD.



## HAVE YOU MOVED?

If you haven't received your envelopes or changed your address, please contact the parish office.

Si no recibió sus sobres o cambió su dirección, contacte la oficina parroquial.

Se não recebeu seus envelopes ou mudou de endereço, contate a secretaria paroquial.

## Saint Charles Borromeo Parish

### 2026 Bishop's Appeal as of 6/30/26

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Bishop's Appeal Goal: | \$33,900       |
| Total Pledged:        | \$13,180 (39%) |
| Donors to Date:       | 56 Donors      |



To make a gift, or for more information, please visit us at [2026BishopsAppeal.org](https://2026BishopsAppeal.org), call (203) 416-1470 or scan with your phone.



## ONLINE GIVING

A convenient secure way to support our Ministry.

Your Faithful Generosity helps us continue God's work.



SAFE. SIMPLE. SECURE.

View our **parish groups** by scanning the QR code. For more information about any group, please contact the parish office.

Vea nuestros grupos parroquiales escaneando el código QR.

Para obtener más información sobre cualquier grupo, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



To Add Your Group:

[scbgraphicdesign@gmail.com](mailto:scbgraphicdesign@gmail.com) or contact the office.

Para Añadir su Grupo:

[scbgraphicdesign@gmail.com](mailto:scbgraphicdesign@gmail.com) o Llame a la oficina

## Perpetual Adoration Chapel

Our Perpetual Adoration Chapel is now open. You still have the opportunity to be part of this blessing. Every gift, large or small, helps complete this sacred work.



### SCAN TO GIVE

Thank you for helping us build a place of prayer for generations to come.



# Staff Directory & Parish Events

## Our Parish Team — Contact Info

### Javier Barreneche

Parish Secretary •  
office@stcharlesbridgeport.org

### Marilyn Melgar

Director of Operations •  
Marilyn@stcharlesbridgeport.org

### Laura Europa

Bookkeeper • bookkeeper@stcharlesbridgeport.org

### Sandra Fonseca

Safe Environment & Ministry Platform Coordinator •  
sfonseca@stcharlesbridgeport.org

### Jennifer Vargas

Religious Education, Administrative Assistant •  
Jennifer.Vargas@stcharlesbridgeport.org

### Fatima Molina

Parish Office & Media Assistant •  
scbgraphicdesign@gmail.com

### Katey Mejia Osorio

Office Assistant • Katey.Mejia@stcharlesbridgeport.org

### Hermanas Comunicadoras Eucarísticas del Padre Celestial

Lámparas Encendidas • (203) 447-9896 •  
lamparasencendidasbprt@gmail.com

### Dina Otoni Martins

Brazilian Coordinator of RE • mmcatechist@gmail.com

### Segundo Ruiz

Coordinator of Youth Group • sruiz@mfcgc.org

### Sally Fernandez — Trustee

### Victor R. Melgar - Trustee

### Sara Orozco — Finance Council Chair

### Judy Rivera, Receptionist

Food Pantry • Call the Parish Office

PAVE THE WAY FOR THE FUTURE OF ST. CHARLES BORROMEO

**SCG**  
ROMAN CATHOLIC  
CHURCH

*A Legacy of Welcome  
for Generations to Come*

For generations, San Carlos Borromeo has been a home of faith for our community. Today, through the "Opening the Path Toward the Future" campaign, we support the construction and paving of our new parking lot to continue serving families for many years to come.

This project will expand our parking area and improve accessibility, creating a safer and more welcoming experience for all.

Your generosity today will leave a legacy of faith, love, and hope, creating a welcoming parish home for future generations.

We invite you to prayerfully consider supporting this campaign through a contribution to the paving project or by participating in our Legacy Brick Fundraiser. A personalized brick offers a meaningful way to honor your loved ones and leave a lasting legacy for the future of San Carlos Borromeo.

"Together, we build faith, strengthen community, and pave the way for the future."

Email questions to:  
Jennifer.Vargas@stcharlesbridgeport.org

ORDER NOW

QR CODE

LIMITED TIME OFFER

WITH YOUR SUPPORT, TOGETHER, WE CAN PAVE THE WAY FOR A BRIGHTER FUTURE FOR ST. CHARLES BORROMEO.

Thank you for being part of this legacy!

CATEQUESIS FAMILIARES  
**STA. ISABEL**  
Y EL MISTERIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

"He encontrado mi cielo en la tierra, porque el cielo es Dios y Dios está en mi alma."

JUEVES 17 SEPTIEMBRE  
8:00P.M.  
En la parte baja St Carlos Borromeo  
203-516-1844

SEMÁFORO

CON TU AYUDA PODREMOS LOGRAR QUE ESTÉ EN VERDE Y QUE JESÚS ESTÉ SIEMPRE ACOMPAÑADO

| Horario | Segunda | Tercera | Quarta | Quinta | Sexta | Sábado | Domingo |
|---------|---------|---------|--------|--------|-------|--------|---------|
| 8:00    | 1       | 2       | 3      | 4      | 1     | 2      | 3       |
| 9:00    | 2       | 1       | 3      | 2      | 1     | 3      | 1       |
| 10:00   | 4       | 2       | 1      | 2      | 1     | 1      | 1       |
| 11:00   | 1       | 2       | 1      | 2      | 2     | 2      | 2       |
| 12:00   | 2       | 2       | 3      | 2      | 2     | 3      | 3       |
| 1:00    | 2       | 3       | 3      | 3      | 3     | 4      | 4       |
| 2:00    | 2       | 3       | 2      | 2      | 1     | 2      | 2       |
| 3:00    | 3       | 2       | 3      | 3      | 1     | 2      | 3       |
| 4:00    | 1       | 1       | 3      | 1      | 2     | 1      | 3       |
| 5:00    | 1       | 2       | 1      | 2      | 3     | 0      | 3       |
| 6:00    | 2       | 4       | 1      | 3      | 1     | 2      | 5       |
| 7:00    | 2       | 2       | 3      | 2      | 2     | 1      | 3       |
| 8:00    | 0       | 4       | 2      | 0      | 5     | 2      | 2       |
| 9:00    | 1       | 1       | 1      | 3      | 2     | 2      | 1       |
| 10:00   | 2       | 2       | 1      | 2      | 2     | 2      | 4       |
| 11:00   | 3       | 2       | 3      | 4      | 3     | 5      | 3       |
| 12:00   | 2       | 2       | 4      | 2      | 1     | 5      | 1       |
| 13:00   | 2       | 4       | 3      | 5      | 6     | 3      | 1       |
| 14:00   | 2       | 2       | 3      |        | 6     | 6      | 5       |
| 15:00   | 1       | 5       | 2      | 1      | 2     | 2      | 6       |
| 16:00   | 3       | 7       | 3      | 2      | 1     | 3      | 3       |
| 17:00   | 2       | 3       | 3      | 4      | 1     | 2      | 1       |
| 18:00   | 1       | 1       | 2      | 1      | 2     | 2      | 2       |

¡RESERVA TU HORA! (203)5161844

391 ODGEN STREET, BRIDGEPORT, PARROQUIA SAN CARLOS BORROMEO.

## FORMACIÓN SACRAMENTAL PARA ADULTOS

Las clases comienzan en septiembre. Las inscripciones ya están abiertas. ¡Inscríbase hoy! Para registrarse, llame a Ana al (845) 591-2459.

## CLASES PRE-BAUTISMALES

SÁBADOS 9/19 & 10/3  
8:00 A.M.

Clases **obligatorias** para padres y padrinos. Por favor, llame a la oficina para registrarse.

UBICADO EN LA IGLESIA INFERIOR

## CLASES DE VIRTUS

September 26, 2026  
9:00 A.M. EN ESPAÑOL

Por favor regístrese en **Virtus Online**. Para más información, llame a la oficina.

UBICADO EN LA SALA DETRÁS DE LA IGLESIA INFERIOR



# TREELAND

**GARDEN CENTER  
AND NURSERY  
CHRISTMAS SHOP**  
**203-372-3511**  
LOW DISCOUNT PRICES  
treelandgardencenter.com

## Frankie's DINER

1660 Barnum Ave  
www.frankiesdinerct.com • (203)334-8971  
"Hablamos Español"  
Table Service 7am to 1am Daily  
Cut This Coupon Out for 10% Off



**Pizzeria &  
Mexican Food**  
**FREE DELIVERY**  
1175 East Main St.  
Bridgeport, CT  
**203.336.0834**  
**203.336.1053**



**Flowers For  
All Occasions**  
**Arreglos Florales Toda Ocasión**  
1175 East Main St.  
Bridgeport, CT  
**WE DELIVER**  
**203.696.2218**



## RESULTS YOU CAN TRUST

### LAW OFFICES OF JAMES A. WELCOME

**IMMIGRATION  
CAR ACCIDENTS  
CRIMINAL ARRESTS**  
**(203) 753-7300 | welcomelawfirm.com**  
**INMIGRACIÓN, ACCIDENTES DE AUTO Y  
ARRESTOS PENALES.**

**OFFICES IN:**

**¡HABLAMOS ESPAÑOL! | ¡FALAMOS PORTUGUÊS**  
WATERBURY • HARTFORD • BRIDGEPORT • NEW HAVEN • NORWALK • DANBURY

## IF YOU LIVE ALONE

**MDMedAlert!**™

✓ Ambulance ✓ Police/Fire

✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert\*

**CALL NOW! 800.809.3570** md-medalert.com

**\$1 Less Than  
a day**



**Community  
Funeral  
Chapels**

798 Park Avenue, Bridgeport, CT. 06604  
TEL: (203) 334-9999 • FAX (203) 683-7432  
www.communityfuneralchapels.com

**Mrs. Brenda Ortiz**  
Licensed Funeral Director



## AC Accounting & Tax Services LLC

FULL SERVICE TAX & ACCOUNTING FIRM

- Preparacion de impuestos
- Consultas Gratuitas • Notaria



**Alma Cordero,  
Accountant**  
Se Habla Espanol

1880 Park Ave, Bridgeport  
**203-992-1999**

## STEVE BASSO

**PLUMBING • HEATING • A/C**

**INFO@BASSOPHAC.COM**

**203-335-0224**  
**BASSOPHAC.COM**

## GALA FOODS

**203-366-9060**

1050 E. Main St • Bridgeport, CT  
www.comparesupermarkets.com

## 10% OFF

Not applied on special offer items, weekly sales and Alcoholic beverage

No aplica para articulos en ofertas especiales, Ventas de la semana y Bebidas alcoholicas

Valid at participating store • Valido en tienda participante



## COVERAGE FOR THE THINGS YOU CARE FOR



**Daiana Jordao**  
Your Local Agent  
3606 MAIN ST  
BRIDGEPORT, CT 06606  
**203-616-4576**  
Hablamos Español / Falamos Português  
Call me for a no-obligation quote!

**FARMERS  
INSURANCE**

CONTACT ME

## TrustworthyHCA

**Quality care is our No.1 priority**  
**Experts in home health care aid,  
assistance care, social care, and more**

**Marva Baker**

**203-218-9684**

176 Magnolia St • Bridgeport

**trustworthyhca.com**

info@trustworthyhca.com

DO I NEED AA  
OR SOMEONE I  
CARE ABOUT?  
TAKE THE TEST



**LIVE POULTRY, FRESH MEAT MARKET & FRESH PRODUCE**  
**MERCADO DE AVES VIVAS, CARNES FRESCAS Y FRUTAS Y VERDURAS**

**OFFERING CHICKEN, LAMB, BEEF, GOAT, EGGS & PRODUCE DAILY.**

**Farm-Fresh, local, and trusted for quality.**

**MERCADO HALAL DE AVES Y CARNES FRESCAS**

**Ofrecemos pollo, cordero, carne de res, cabrito, huevos y**

**productos frescos todos los días.**

**Frescura local en la que puede confiar.**



📞 203-666-8782 📍 52 Remer st, Bridgeport CT 06606



**CATHOLIC ACADEMY  
OF BRIDGEPORT**

*Something more.*

**ST. ANDREW ACADEMY** (Grades PreK-8) • 395 Anton Street • **203-373-1552**

**ST. ANN ACADEMY** (Grades PreK-8) • 521 Brewster Street • **203-334-5856**

**ST. AUGUSTINE ACADEMY** (Grades 4-8) • 63 Pequonnock Street • **203-366-6500**

**ST. RAPHAEL ACADEMY** (Grades PreK-3) • 324 Frank Street • **203-333-6818**

Las cuatro escuelas de la Academia Católica de Bridgeport proporcionan un entorno de aprendizaje centrado en Cristo, académicamente riguroso en el cual la diversidad cultural es bienvenida y celebrada. Nutrimos, fomentamos y retamos a nuestros estudiantes en preparación para una vida exitosa de liderazgo y servicio.

**TODAS LAS RELIGIONES SON BIENVENIDAS.**  
**ASISTENCIA FINANCIERA DISPONIBLE.**

The Catholic Academy of Bridgeport is comprised of St. Andrew, St. Ann, St. Augustine and St. Raphael. We provide a superior education that nurtures the whole child—mind, body, and spirit.

- Christ-centered, academically rigorous programs for Grades PreK-8.
- Strong high school placement and outstanding college success.
- Challenging, safe, and supportive learning environments.

**ALL FAITHS WELCOME. FINANCIAL ASSISTANCE AVAILABLE.**

**988** SUICIDE & CRISIS  
LIFELINE

**IT'S OK TO  
ASK FOR  
HELP.**

**Support Is Just a  
Phone Call Away.**

**www.preventsuicidect.org**



## FREE AD DESIGN WITH PURCHASE OF THIS SPACE

Call 800.950.9952



**ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNES**

**Accidentes de Auto  
Accidentes de Trabajo  
Inmigración**

Llama ahora para una  
consulta **GRATIS**

**203-324-2133**

**WhatsApp 203-564-0205**  
(texts & photos only)

**Attorney Philip Berns | 440 Bedford St., Stamford CT**



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Charles Borromeo, Bridgeport, CT

03-1118